

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ  
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ  
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ  
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



# ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

325-332

Випуск № 42

Дата: 11 листопада 2005 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;

2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;

3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE  
STATE DEPARTMENT  
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT  
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



# NOTICES TO MARINERS

Notice №

325-332

Edition № 42

Date: 11 November 2005

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

**Information should be communicated to State Hydrographic Service:**

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,  
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68  
e-mail: dudg@i.kiev.ua

## ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

**З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:**

**04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26**  
**Державна установа «Держгідрографія»**  
**тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74**  
**e-mail: dudg@i.kiev.ua**

## INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

**To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:**

**State Hydrographic Service**  
**26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv**  
**tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74**  
**e-mail: dudg@i.kiev.ua**

**ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ**  
**LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED**

**Карти**  
**Charts**

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3101	325				
3103	325				
3201	325				
3202	325				
3225	325				
3226 INT 3816	325				
3402	325				
3405	326				
3407	325				
3427	328				
3606	325				
3635	327				
3638	328				
3705	327				

## Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
101-2005 201-2003	330 331				

## ЗМІСТ

Стор.

<b>Розділ I.</b>	Загальна інформація .....	-
<b>Розділ II.</b>	Коректура карт .....	7
<b>Розділ III.</b>	Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України .....	9
<b>Розділ IV.</b>	Коректура посібників для плавання .....	11
<b>Розділ V.</b>	Коректура каталогу карт і книг .....	-

## CONTENT

Page

<b>Section I.</b>	General information .....	-
<b>Section II.</b>	Chart correction .....	7
<b>Section III.</b>	Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine .....	9
<b>Section IV.</b>	Correction to sailing directions .....	11
<b>Section V.</b>	Correction to chart catalogue and books .....	-

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**  
Section II. **CHART CORRECTION**

---

**Північно-західна частина Чорного моря**  
**North-Western part of the Black Sea**

*Порт Іллічівськ*

*Port Illichivs'k*

**325. Карти (Charts) 3606, 3402, 3407, 3201, 3202, 3225, 3226 INT 3816, 3101, 3103**

Скасувати Наутофон біля маяка ПРИП 742/05

Delete (Nautophone near lighthouse) 46°18.90' N 30°40.90' E Coastal warning 742/05

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 742/05

*Херсонський морський канал*

*Khersons'kyi Sea Channel*

**326. (Т) Карта (Chart) 3405**

Нанести Напис «відсут.» біля віхи № 38 ПРИП 738/05

Insert (Legend «Missing» near spar buoy № 38) 46°31'59" N 32°03'56" E Coastal warning 738/05

**Узбережжя Криму**

**Crimea Coast**

*Порт Севастополь*

*Port Sevastopol'*

*Бухта Південна*

*Pivdenna Bay*

**327. Карти (Charts) 3705, 3635**

Нанести Швартовну бочку ПРИП 739/05

Insert (Mooring buoy) 44°36'31" N 33°31'52" E Coastal warning 739/05

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 739/05

**Північно-східна частина Чорного моря**

**North-Eastern part of the Black Sea**

*Підходи до Новоросійська та Геленджика*

*Approaches to Novorosiis'k and Gelendzhik*

**328. Карти (Charts) 3638(1), 3427**

Скасувати 1. Швартовну бочку

Delete (Mooring buoy)

44°39'51" N 37°37'30" E

Рос. 4339/05

Russia 4339/05

Нанести 2. Швартовну бочку

Insert (Mooring buoy)

44°38'59.5" N 37°45'17.8" E



Розділ III. ЗМІНИ НАВІГАЦІЙНОЇ ОБСТАНОВКИ  
У МОРСЬКОМУ РЕГІОНІ УКРАЇНИ  
Section III. CHANGES OF NAVIGATIONAL SITUATION  
IN MARITIME REGION OF UKRAINE

---

---

Північно-західна частина Чорного моря  
North-Western part of the Black Sea

*Херсонський морський канал*  
*Khersons'kyi Sea Channel*

**329. (Т)**

- Нанести 1. Напис «відсут.»  
біля віхи № 46 ПРИП 738/05
- Insert (Legend «Missing»  
near spar buoy № 46) 46°31'49.0" N 32°07'14.6" E Coastal warning 738/05
2. Напис «відсут.»  
біля віхи № 54  
(Legend «Missing»  
near spar buoy № 54) 46°32'22.5" N 32°10'17.1" E
- Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 738/05
3. Напис «відсут.»  
біля віхи № 62 ПРИП 734/05  
(Legend «Missing»  
near spar buoy № 62) 46°32'53" N 32°13'15" E Coastal warning 734/05
4. Напис «відсут.»  
біля віхи № 70  
(Legend «Missing»  
near spar buoy № 70) 46°33'25" N 32°16'19" E
- Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 734/05



Розділ IV. **КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ**  
Section IV. **CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS**

---

---

**330. Книга 101, вид. 2005 р.**

**Стор. 86. Рядки 33-34.** Викреслити від «При маяку...» по «від маяка.» (ПМ 330/05)

**331. Книга 201, вид. 2003 р.**

1	2	3	4	5
168	ІЛЛІЧІВСЬКИЙ			РМк (не діє) * ПМ 331/05

**Книга 201, изд. 2003 г.**

1	2	3	4	5
168	ИЛЬИЧЕВСКИЙ			РМк (не дей- ствует) * ИМ 331/05

**Book 201, ed. 2003**

1	2	3	4	5
168	ILICHIVS'KYI			RC (Inopera- tive) * NtM 331/05

*Повідомлення мореплавцям*

*Notices to Mariners*

**332.** Скасувати ПМ 289(T)/2000, 59(T)/01, 248(T)/01, 105(T)/02(2), 106(T)/02(2, 3), 107(T)/02(2), 108(T)/02(2), 109(T)/02.  
Cancel NtM 289(T)/2000, 59(T)/01, 248(T)/01, 105(T)/02(2), 106(T)/02(2, 3), 107(T)/02(2), 108(T)/02(2), 109(T)/02.

*Відповідальний за випуск Северин В.В.*  
*Responsible for edition V. Severin*

Замовлення № 55  
Order № 55

Складено, підготовлено до друку  
філією державної установи «Держгідрографія»  
«Укрморкартографія».  
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26  
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Compiled, prepared for publication by  
State Hydrographic Service Branch  
«Ukrmorcartography».  
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv  
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Копіювання матеріалів, опублікованих в  
«Повідомленнях мореплавцям»  
державної установи «Держгідрографія»,  
можливе тільки з дозволу видавця.

Copying of materials published  
in Notice to Mariners of  
State Hydrographic Service  
is possible only with permission of publisher.